

Building

SEIU LOCAL 32BJ October 2002 www.seiu32bj.org

Strength

En Español: página 17



**REMEMBERING, REBUILDING:
32BJ DEDICATES MEMORIAL
TO OUR 24 FALLEN** PAGE 8

NEW MEETING RULES ADOPTED PAGE 11

GETTING OUT THE VOTE! 32BJ READIES FOR ELECTIONS PAGE 2

32BJ GOES PRO! MEET TEAM USA'S CARLOS LLAMOSA PAGE 4

Don't Forget to Vote on Nov. 5!



This November, we'll be electing new people into office for Governor, Assembly, Senate and Congress, in addition to a number of County Executive positions. We need you to make sure our voices are heard. You can help by:

- *Registering members to vote.
- *Educating fellow members.
- *Working on phone banks.
- *Leafleting our neighborhoods.

For more information on how you can volunteer for 32BJ's election campaign, call (212) 539-2831. Let's make politics work for us!

In this year's elections, 32BJ's Joint Executive Board has endorsed the following candidates:

NEW YORK STATE

Governor: [H. Carl McCall](#) (D, Working Families Party)
Lieutenant Governor: [Dennis Mehiel](#) (D, Working Families Party)
Attorney General: [Eliot Spitzer](#) (D, Working Families Party)
State Comptroller: [Alan Hevesi](#) (D, Working Families Party)

The Joint Executive Board has also endorsed 9 Democrats and 2 Republicans for the State Assembly, 3 Democrats and 3 Republicans for the State Senate, and 2 Democrats for the United States Congress. For more information, call (212) 539-2855, or visit www.seiu32bj.org.

CONNECTICUT

Governor: [William Curry](#) (D)
Treasurer: [Denise Napier](#) (D)
Comptroller: [Nancy Wyman](#) (D)
Secretary of State: [Susan Bysiewicz](#) (D)

The Joint Executive Board has also endorsed 13 Democrats for the State House of Representatives and 7 Democrats for the State Senate. For more information, call (860) 560-8674, or visit www.seiu32bj.org.

NEW JERSEY County Executive Races

Essex County: [Joe DiVincenzo](#) (D)
Hudson County: [Tom DeGise](#) (D)
Bergen County: [Dennis Mc Nerney](#) (D)

United States Senate: [Frank Lautenberg](#)

The Joint Executive Board has also endorsed 8 Democrats and 2 Republicans in Congressional races. For more information, call (973) 824-3225, or visit www.seiu32bj.org.



Where We're Headed

A MESSAGE FROM 32BJ PRESIDENT MIKE FISHMAN

These remarks were delivered by President Mike Fishman at last month's dedication of the memorial for the 24 brothers and sisters from 32BJ who perished on September 11, 2001. In addition to relatives of our fallen, elected officials and dignitaries joined with hundreds of 32BJ members at the emotion-filled event.

"Today the 32BJ family is gathering, as families always have, to remember those who we have lost. To remember and fix in our minds the images of our father or mother, brother or sister, son, daughter or friend who was struck down one year ago in that hateful attack of September 11th.

"Today we are gathered here to dedicate a permanent memorial to 24 of our 32BJ brothers and sisters who died in that attack. We join with their families to dedicate this memorial and fix in our hearts a permanent memory.

"But while the names of our dear brothers and sisters are etched here today, this memorial is not just for them. It is also for the 2,800 citizens of the world who also lost their lives that day, and it is for the thousands who survived. It is a permanent place where we can each go and have a quiet moment to remember not just those we lost but also the pain and sorrow for all those who survived.

"We have lived through a terrible and difficult tragedy. For none more difficult than for those who lost a loved one and have emptiness in their hearts that was once filled by a member of their family. Our hearts go out to them today.

"This memorial is a small token of our love and caring for those who were lost and for their families. But it is also to remind us that we who are living cannot let this horrible act stop us from living our lives. We of 3BJ have stayed on the job. We, who work in these enormous office towers; who take care of these buildings and take care of their tenants—have kept this city going. We

have never stopped. We have continued to make the city work. While others have slept, we have worked. While others have worked, we have worked. And we have kept this city going.

"This memorial is not only a memorial for all those we have lost but also for all of you who have carried on. It is a place where you can come and share a quiet thought about that day. It is a place where all of us can remember the horror of that day and then move on to carry on with our lives."

Mike Fishman

Photo: Ernesto Mora



Shrimrati Ramsaroop, widow of Vishnoo Ramsaroop, looks to a new beginning with her daughter.

Strong On Union, Strong on Defense! Meet Carlos Llamosa

Carlos Llamosa played before 70,000 screaming soccer fans and more than a billion television viewers this summer at the World Cup championship as a member of the United States team that shocked the soccer world by reaching the quarter finals of the most popular sporting event on earth.

Just five years ago, however Carlos was as a member of Local 32BJ and was working in his fifth year at the World Trade Center, while dreaming of athletic greatness. Today he is one of the top defenders in professional U.S. soccer today. During his five-year major league career, Llamosa has played for D.C. United, the Miami Fusion and his current team, the New England Revolution, winning two Major League Soccer championships and making three All-Star appearances.

Llamosa arrived in the U.S. in 1991, reuniting with members of his family in Maspeth, Queens. A Colombian native, Llamosa was excited about beginning a new chapter in his life, working and living in New York.

"I got married and had my first son while I was a member," recalls Llamosa, who worked as a janitor in the World Trade Center. "As a member of 32BJ, I always knew I had someone in my corner in case companies tried to take advantage of me as an employee."

At one point, Llamosa's cleaning contractor was shortchanging his hours. "Thanks to 32BJ and the work of the Legal Department, I got the money that was owed to me," he said.

As he worked, Llamosa continued to aggressively pursue his love for soccer. Finally, in 1998—two weeks after becoming a naturalized citizen—Llamosa made his first appearance as a member of D.C. United. Llamosa has been a regular on the U.S. squad since 2000.

In 2002, Llamosa helped the U.S. National team reach the quarterfinals and achieve a Top 10 ranking in Federation Internationale de Football Association world team rankings, a first for U.S. Soccer. This past summer, he made his World Cup debut.

Llamosa now lives in Florida, but this transplanted New Yorker welcomes the chance to return to New York City and play in front of his hometown fans.

"I am really enjoying playing with the Revolution, but as a New Yorker, I would love to play at home. New York City is just a great place to live and play," he says. "I still have family in New York City and knowing they could come watch me play every night would be very exciting."



Photo courtesy New England Revolution

Team USA and New England Revolution defenseman Carlos Llamosa is a former 32BJ member.



Jorge Yancayo, a former cleaner for Sky-Hi Industrial Maintenance, addresses a press conference called by SEIU Local 32BJ to announce the implementation of the master contract in suburban Essex County, effective October 1.

Wage Increase Triggered for Workers in West Essex, NJ

Thanks to 32BJ's organizing efforts, building cleaners' wages in West Essex County, New Jersey will increase from as little as \$5.35 to \$9.75 per hour over the next three years. This went into effect Oct. 1.

The "triggering" of West Essex affects nearly 300 building service workers in the towns of Roseland, Bloomfield, Short Hills, Livingston, West Orange and Fairfield. The wage and benefits provided under the 32BJ NJ master collective bargaining agreement are "triggered" for an area—usually a county—where a majority of the buildings there are cleaned by union contractors.

Twenty cleaning contractors signed this collective bargaining agreement in May 2001; 22 other contractors have joined the agreement since. Together, these contractors employ a combined workforce of nearly 4,800 building service workers in New Jersey State.

Members March to CT to Tell Ashforth and AEW: 'Employ Responsible Cleaning Contractors'

More than 100 Local 32BJ members, organizers, youth brigade members, community supporters and religious and political figures recently braved a march in 100 degree weather from White Plains to Port Chester in an initiative against Albert B. Ashforth Inc., the property manager of 12 East Ridge Properties in Westchester, New York where AEW Capital Management, L.P., is the asset manager.

Ashforth has been using Accent Maintenance Corp., an irresponsible cleaning contractor that pays its employees substandard wages and no meaningful benefits.

The first leg of the march ended at Sumnerfield Methodist Church in Port Chester on Aug. 13. 32BJ's foot soldiers marched the final eight, steamy miles to Stamford, Connecticut on Aug.

14, after being joined by a bi-partisan group of New York and Connecticut elected officials. When a delegation arrived at Ashforth headquarters, the elected officials were not allowed to personally present a letter to Ashforth's co-CEO, Darryl Harvey, in which they urged Accent to act responsibly.

Our fight against Ashforth has expanded to include AEW, which retained Ashforth as property manager. The day following the march, Connecticut Representative Chris Donovan sent a letter to Joseph Azrack, CEO of AEW, complaining about their treatment by Ashforth.

Excerpts from letter to AEW Capital Management, L.P.

Dear Mr. Azrack:

We are writing to express serious concerns about the poor treatment we received from Albert B. Ashforth, Inc., the management company of 12 East Ridge Properties in Westchester, New



Photo: Michael Lorenzini

Local 32BJ members and friends will continue the fight against building management companies that employ irresponsible cleaning contractors

York where AEW is the asset manager. We travelled to Stamford, CT with letters signed by Connecticut and New York legislators, to request a meeting with a representative from Albert B. Ashforth, Inc. about contracting with Accent Maintenance Corporation, a cleaning company with a history of labor law violations, at 12 East Ridge Properties.

We believe Albert B. Ashforth Inc. has the facilities to speak to elected officials in a more appropriate setting. We feel that the reception we received from Ashforth reflects poorly on the company's management practices and may explain the troubling conditions of the janitors. We feel we need to speak directly with you as soon as possible about this matter. Please call Mary Ann McCabe at (860) 240-0182 to set up an appointment.

Sincerely,

Suzi Oppenheimer
NY State Senator

Michael J. Spano
NY State Assembly

Christopher Donovan
CT State Assembly

Felipe Reinoso
CT State Assembly

Lydia N. Martinez
CT State Assembly

Christopher Caruso
CT State Assembly

David McCluskey
CT State Assembly



32BJ Members Testify at City Hall for Displaced Worker Bill

Displaced 32BJ building workers were joined by President Mike Fishman at a hearing before the City Council's Contracts Committee last month, testifying in support of the Displaced Building Service Workers Protection Bill.



José Rodriguez and Fadila Mrkulic give testimony at the Displaced Building Service Worker Bill hearing last month.

The Displaced Building Service Workers Bill was introduced in July by Council Members James Sanders Jr. and Robert Jackson. If adopted, the bill will protect building service workers' jobs for at least 90 days when buildings are sold or cleaning companies change. In addition to preventing workers from losing their jobs overnight without warning, this legislation would help create greater job stability in the City and improve security for building tenants in the estimated 300 buildings that change owners or cleaning contractors annually.

Fishman introduced Fadila Mrkulic and José Rodriguez, two displaced 32BJ members, whose jobs would have been protected, had the Displaced Worker Bill been in effect at the time of their dismissal. He also brought with him 15,000 Displaced Building Service Worker postcards that were signed by members urging City Council Speaker Gifford Miller to support this important piece of legislation.

With the Displaced Building Service Workers Bill, employees "would have the chance to show [their] new boss how they work," testified Fadila Mrkulic, a mother of two who was a cleaner at 115 E 57th Street for 28 years, when she was displaced with only five minutes warning on Jan. 25 of this year. "This is asking for something very important—a chance to improve yourself."

José R. Rodriguez, who was out sick when co-workers at 115 E 57th told him by phone that his job was gone, said the bill "would help create fairness and respect for workers like myself and Fadila," adding how hard he struggled afterwards to provide for his wife and four children.

Local 32BJ expects the Contracts Committee to endorse the Displaced Building Service Workers Protection Bill by the time you receive this, and to be made law in a full vote of the City Council in the near future.

"Our members still face the threat of losing their jobs whenever commercial or residential buildings are sold or change cleaning contractors," said Fishman. "In these times when, we are all concerned with security, a stable workforce is a must." Fishman pointed to testimony given by Joseph Collins, President of Collins Building Services, a leading cleaning contractor, as proof that both workers and responsible cleaning contractors favor the job protection guaranteed by the bill.

Fishman then thanked the 44 of 51 City Council members who have already indicated they will vote for the bill when it arrives on the floor of the full Council.

Local 32BJ's Legal Services Fund Now Offering Free Assistance with 2004 "Green Card" Lottery!

Local 32BJ's Legal Services Fund is now helping members who are applying for The U.S. Department of State "green card" lottery, also known as the DV-2004 Diversity Immigrant Visa Program.

If you are one of the 55,000 who will be randomly selected, you will be entitled to apply for a U.S. Visa without the usual requirements of having a sponsor or a family member already in the U.S. or a secured job in the U.S. You can then directly apply for a Visa that would grant yourself, your spouse and children, permanent residence in the United States.

To schedule an appointment with one of our representatives, or if you have further questions, please contact Jocelyn Nieves at (212) 388-3554 or Zulma Murichi at (212) 539-2829. You can also go directly to the Department of State website, <http://www.travel.state.gov/DV2004.html>. Applications are processed free of charge.

Although there is no application form for the lottery, applicants must follow these instructions when applying. All applications:

- *must be signed by the applicant;
- *must have passport-sized photographs of the applicant, his/her spouse, and ALL of the applicant's children taped, not stapled, to the bottom of the application;
- *must be mailed by regular mail to the address corresponding to the applicant's region of nativity (usually the applicant's country of birth).

In addition: *NO express mail or certified mail will be accepted, and applications sent from abroad must be sent by regular air mail, not by courier or express service.

*Applicants must have either a high school education or two years of work experience within the past five years in an occupation requiring at least two years of training or experience.

*While there is no age requirement, the require-

Mark Your Calendar!

UPCOMING GENERAL MEMBERSHIP AND DISTRICT MEETINGS

November 19

NYC Membership
6 p.m.
Location: Manhattan Center
311 W. 34th St. (Between 8th & 9th)

November 23

Connecticut Membership
1 p.m.
Location: St. Benedict's Church
1 St. Benedict's Circle, Stamford, CT

December 14

NJ Membership
11 a.m.
Location: 560 Broad Street, Newark, NJ 4th Floor

December 14

Westchester Membership
3 p.m.
Crowne Plaza Hotel
66 Hale Avenue
White Plains, NY

December 18

LI Membership
6 p.m.
Location: Holiday Inn
369 Old Country Road
Westbury, L.I.

UPCOMING DISTRICT MEETINGS

District 2

Dec. 11, 2:30 p.m.
Location: 101 Ave. of the Americas, auditorium

District 3

Dec. 10, 2:30 p.m.
Location: Southgate Towers Hotel
Madison Room, 371 Seventh Ave.
NY, NY

District 4

Dec. 17, 2:30 p.m.
Location: Sheraton NY Hotel
811 7th Ave. (52nd St.)

District 5

Dec. 5, 5 p.m.
Location: St. Vincent Ferrer
869 Lexington Ave., NY, NY

District 6

Dec. 16, 5 p.m.
Location: NY Ethical Culture Society
Social Hall (basement)
2 W. 64th St., NY, NY

District 6N

Dec. 18, 6 p.m.
Location: P.S. 103
4125 Carpenter Ave.(Corner of 229 & 230 St.)
Bronx, NY

District 7

Dec. 10, 6 p.m.
Location: Elmhurst-Jackson Heights American
Legion Post 298
88-24 43rd Ave., Elmhurst, NY

District 8

Oct. 23, 6 p.m.
Location: Garden Court Holiday Inn
369 Old Country Road, Carle Place, LI

Dec. 18, 6 p.m.

Location: Same as above.

District 9

Dec. 18, 6 p.m.
Location: St. James Cathedral
240 Jay Street, Brooklyn, NY

Window Cleaners

Dec. 19, 2 p.m.
Location: 101 Ave. of the Americas auditorium

ment of a high school education usually means that applicants under age 18 will not qualify.

* Applications received after November 6, will be disqualified. Only ONE application may submitted per applicant - anyone submitting more than one application will be disqualified.

Winning applicants will not only receive immigrant visas for themselves but also for their

spouse and minor children.

Applications for the lottery began at 12:00 noon on Monday, October 7, 2002, and are being accepted through 12:00 noon on Wednesday, November 6, 2002. For help or information on eligibility, call toll free 1-866-471-3225, and ask to speak with an attorney about the Green Card Lottery program.

LOCAL 32BJ HEADQUARTERS SERVICE EMPLOYEES CENTER

101 Avenue of the Americas, New York,
NY 10013-1906, between Grand and Watts
Main Switchboard: 212-388-3800

LONG ISLAND OFFICE

3601 Hempstead Turnpike
Levittown, NY 11756
516-579-4020

NEW JERSEY OFFICE

560 Broad Street
Newark, NJ 07102
973-824-32BJ

BRONX/WESTCHESTER OFFICE

140 Huguenot Street
New Rochelle, NY 10801
914-637-7000

CONNECTICUT OFFICE

196 Trumbull Street
Suite 400
Hartford, CT 06103
860-560-8674

WINDOW CLEANERS DIVISION

101 Avenue of the Americas
18th Floor
212-539-2901

THEATER, AMUSEMENT & CULTURAL DIVISION

Union Business
101 Avenue of the Americas, 20th Floor
New York, NY 10013
212-388-3974

Benefits

1650 Broadway, Room 902
New York, NY 10019
212-265-6556

BUILDING SERVICE 32BJ LEGAL SERVICES FUND

Service Employees Center
212-388-3499

CONTRACT DEPARTMENT

Answers to questions about contracts can be obtained from the Contract Department, located on the 19th floor of the Service Employees Center.
212-388-3832/3839/3841

BUILDING SERVICE 32BJ PENSION FUND

Service Employees Center
212-388-3400

LOCAL 32BJ THOMAS SHORTMAN TRAINING, SCHOLARSHIP & SAFETY FUND

Service Employees Center
Call for information about courses offered at the union's training center and about college scholarships for members, their children and grandchildren.
212-388-3700

LOCAL 32BJ HEALTH CENTER

Service Employees Center
Appointments: 212-388-3100
Information: 212-388-3199
Call-In Center: 800-551-32BJ

LOCAL 531 HEALTH & WELFARE FUNDS (CT)

1-888-239-5618

LOCAL 32BJ FUNDS NORTH—HEALTH

914-637-7000

LOCAL 32BJ DENTAL CENTER

212-388-2099

Remembering, Rebuilding: 32BJ Dedicates Illuminating Memorial To Its Finest

Hundreds of white carnations were delicately lain at the foot of an illuminated memorial bearing the names of the 24 Local 32BJ members who perished in the World Trade Center attacks. The ceremony was held last month at 101 Ave. of the Americas and was attended by hundreds of relatives, friends and fellow union members of the slain.

Jimmy Owens' renditions of "America the Beautiful" and "Nobody Knows the Trouble I've Seen" on trumpet soared over the streets of SoHo, packed with respectful onlookers.

The dedication included an invocation by Father Coleman Costello, and remarks by 32BJ President Mike Fishman, SEIU president Andrew Stern, AFL-CIO president John Sweeney, and president of the Realty Advisory Board, James Berg. During the most moving part of the program, 32BJ members and WTC workers Janet Boston and Francis Martinez read the names of each fallen member. "We owe it to them, to keep living, to keep being strong," stammered a visibly shaken Martinez.

The ceremony closed with a stirring rendition of Bette Midler's "The Rose" performed by SEIU 1199's Florence Williams Johnson.

The memorial, a joint project of SEIU Local 32BJ and the Realty Advisory Board on Labor Relations, was designed pro bono by Furnstahl & Simon Architects, and built by a team that includes Sweet Construction Corporation, Robert Silman Associates, PC Structural Engineers, U Lighting and a pool of engineers, masons, electricians, ironworkers, concrete workers and metal lathers from all over the City who worked tirelessly to make this possible.



Recordando y reconstruyendo: 32BJ dedica monumento iluminado a sus valientes

Cientos de claveles blancos fueron delicadamente postrados a los pies de un monumento iluminado y grabado con los nombres de los 24 miembros de la 32BJ que perecieron en los ataques del World Trade Center. Esto tuvo lugar durante la conmovedora ceremonia del 9 de septiembre en honor de los caídos frente al 101 Ave. of the Americas, a la que asistieron cientos de familiares, amigos y compañeros de las víctimas.

La interpretación del trompetista Jimmy Owens de "America the Beautiful" y "Nobody Knows The Trouble I've Seen" estremeció las calles de SoHo, repletas de respetuosos espectadores.

La conmemoración incluyó una plegaria hecha por el padre Coleman Costello, y pronunciamientos por parte Presidente de la 32BJ Mike Fishman, el Presidente de la SEIU Andrew Stern, el presidente de la AFL-CIO John Sweeney, y el presidente de la Junta de Asesoría de Bienes Raíces, James Berg. Durante la parte más conmovedora de la ceremonia, las ex trabajadoras del World Trade Center, Janet Boston y Francis Martínez, leyeron los nombres de cada una de los pericidos. "Tenemos una deuda con ellos: la de seguir viviendo, y seguir siendo fuertes" dijo Martínez con palabras entrecortadas, visiblemente afectada.

La ceremonia culminó con una conmovedora interpretación de la canción "The Rose" (de Bette Midler) interpretada por Florence Williams Johnson, sindicalista de la Local 1199.

El monumento, un proyecto conjunto de la SEIU Local 32BJ y la Junta Asesora de Bienes Raíces, fue diseñado por cortesía de Furnstahl & Simon Architects, y construido por un equipo que incluyó a: Sweet Construction Corporation, Robert Silman Associates, PC Structural Engineers, U Lighting y un grupo de ingenieros, albañiles, electricistas, metalúrgicos, trabajadores del concreto, y talladores de metal de todas partes de la ciudad, los cuales trabajaron sin descanso para hacer esta conmemoración posible.



James Audiffred's family pauses to place flowers and read the memorial inscription.
 La familia de James Audiffred hace una pausa para poner flores y leer la inscripción del monumento.

Lighting our way to the future.
 Iluminando nuestro camino al futuro.



Local 32BJ friends and family gather to remember our 24 lost brothers and sisters.
 Familiares y amistades de la Local 32BJ se reúnen para conmemorar a nuestros 24 compañeros y compañeras que perecieron.



32BJ members Janet Boston and Francis Martinez read names on memorial. Inset: Jimmy Owens plays the trumpet.

Janet Boston, Francis Martínez y los miembros de la 32BJ leen los nombres grabados en el monumento. Recuadro izq.: Jimmy Owens toca la trompeta.



We will never forget...
Nunca lo olvidaremos...



Rules for the Submission and Debate on Motions and Proposed Bylaw Amendments

Reglas para proponer y debatir mociones y enmiendas a los Estatutos

70,000
strong

In June, our membership overwhelmingly adopted amendments to the Local's bylaws to make 32BJ more democratic and strong by giving all members a full and equal opportunity to participate.

Among other changes, the amendments provide:

- each General Membership meeting will be a cycle of five meetings held throughout our jurisdiction – New York City, Long Island, Westchester, New Jersey and Connecticut.
- a new method for processing membership proposals for future bylaw amendments.

Under the new bylaws, our Joint Executive Board (E-board) was required to adopt rules for submitting membership motions to General Membership meetings, conducting membership meetings, and submitting proposed bylaw amendments. At its September meeting, the E-board adopted rules regarding these matters.

Background

One important goal of the bylaw amendments was to expand member participation. Our local has more than 70,000 members spread across three states and more than 200 miles. Under the old bylaws, General Membership meetings were held in a single location. Under the new bylaws, each General Membership meeting will consist of a series of five meetings held at locations throughout our jurisdiction, making the meeting more accessible to more of our members.

Holding each General Membership meeting as a series of five meetings requires that debate and consideration of union business be handled differently, since all five meetings must consider the same issues and debate the same propositions. And, because we expect increased attendance and participation at each meeting, we need rules to ensure that meetings are efficient and orderly, so that members have a real opportunity to speak and be heard.

The rules adopted by the E-board follow. They also are available on our Web site, www.seiu32bj.org, or through your delegate.

These rules replace the Rules for the Debate in the Manual of Common Procedure (published in the SEIU Constitution), except for Rules 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 22, 28, and 29 of the Manual.

I. GENERAL MEMBERSHIP MEETINGS

1. Any motion must be in writing and submitted to the Secretary of Local 32BJ. The motion must be received by the office of the Secretary by hand-delivery, certified or registered mail, or facsimile to (212) 388-3660, at least fourteen calendar days prior to the Joint Executive Board meeting at which the motion is first to be considered. If submitted by facsimile, the motion may only be submitted to the stated facsimile number and a hard copy must be submitted the following day.

2. At the time it is submitted to the offices of the Secretary, any such motion must contain the name, address, and signature of the member submitting the motion and the name, address, and signature of the member seconding the motion.

3. No motion shall be considered or acted upon if it calls for action inconsistent with, or is otherwise inconsistent with, the SEIU 32BJ, AFL-CIO Constitution and Bylaws, the SEIU Constitution, or with any federal or state law or regulation, or legal obligation of the Local.

4. No motion shall be considered or acted upon if it is not materially different from a motion which has been considered and rejected in the 12-month period preceding the submission of the motion. No motion shall be considered or acted upon unless it is comprehensible. The Joint Executive Board shall determine whether a proposed motion is not mate-

rially different from one which has been considered and rejected in the 12-month period preceding its submission and shall determine whether a proposed motion is comprehensible.

5. A member's motion shall be submitted to the membership for consideration at a cycle of General Membership meetings only if it has been considered and rejected by the Joint Executive Board. If the Board adopts the member's motion, that action shall be reported at the next General Membership Meeting.

6. Any motion considered in a General Membership meeting cycle shall be considered and voted upon in the New Business section of the meeting, unless the Presiding Officer, in the exercise of his/her discretion, shall decide that the motion shall be considered and voted upon in some other portion of the meeting.

7. If a motion contains more than one part or relates to more than one matter, the Joint Executive Board may, in its discretion, sub-divide the motion for consideration by the General Membership.

8. In the debate upon any pending matter, including upon a member's motion, at the General Membership Meeting, a speaker who is a member from a District outside the District or Districts whose members are permitted to vote at that meet-

ing, shall not be permitted to speak until all intending speakers who are eligible to vote at the meeting have been recognized and permitted to speak. Notwithstanding this rule, one member who is a submitter or seconder of the motion shall be permitted to speak in favor of the motion at each meeting and, if no such member is a member eligible to vote at the meeting, then one such member from other Districts shall be permitted to speak in favor of the motion even before all intending speakers from within the voting Districts have been recognized and permitted to speak. The Presiding Officer, or the officer presenting the Joint Executive Board's Report or recommendation on any motions, shall have the right to speak on such motions.

9. In any General Membership meeting, no member shall be permitted to speak more than two minutes on the matter then pending.

10. A member's motion may only be withdrawn prior to the commencement of debate at the first membership meeting in the General Membership Meeting cycle in which the motion is considered.

11. No motion to overrule a ruling of the Presiding Officer on the handling of a member's motion or debate on a member's motion shall be in order or considered.

12. No motion to lay on the table consideration of a member's motion shall be in order or considered. No motion to refer or commit a member's motion to a committee or other body for consideration shall be in order or considered. No motion to amend a member's motion shall be in order or considered. This shall not preclude the membership's consideration of a recommendation by the Joint Executive

Board Rule, pursuant to Rule 16 and 19, below, to defer action on a motion. No motion to reconsider a member's motion shall be in order or considered.

13. In speaking at any General Membership Meeting, the speaker shall speak only at a microphone designated for speakers. Each speaker shall introduce himself/herself by stating his/her name and place of work. Each speaker's comments during the debate on a member's motion shall be germane to the subject of the motion. No speaker shall engage in threats, intimidation or discourtesy of any other member, whether present or not.

14. A member ordered to be seated three times by the Presiding Officer without complying shall be removed from the hall and barred from participating in any further business of that meeting and any other remaining meeting of that General Membership Meeting cycle.

15. The length of each meeting in a cycle of General Membership Meetings shall be limited to two hours unless the Presiding Officer, in his discretion, determines to extend the time. The Presiding Officer shall set the time for each portion of each meeting, including the length of time for debate on any motion or motions, and the Presiding Officer shall have the right, at his/her discretion, to extend the time set for any such portion, including the time set for debate. A ruling of the Presiding Officer to extend time shall be applicable only at the meeting of the General Membership Meeting cycle in which it has been made.

16. All votes on a member's motion shall be taken by a division of the house. The vote shall be taken

first on the Joint Executive Board's recommendation or report regarding the motion, and if that does not resolve the question, then on the motion or motions as such.

17. Any literature distributed in connection with a member's motion shall be done outside the meeting room, or hall, as the case may be, in accordance with procedural rules established by the Presiding Officer.

18. The seating at each meeting in a cycle of the General Membership Meeting shall be such that members from the District or Districts who are eligible to vote at that meeting shall be seated separately from any other members in attendance.

19. The Joint Executive Board may determine the order of presentation of motions for consideration in a General Membership Meeting. If there is more than one motion for consideration by the general membership, the Joint Executive Board may, in the interests of efficiency, issue to the general membership a report containing the Joint Executive Board's recommendations on the motions, and the membership shall first vote on whether to accept or reject that report. If the report is rejected, the motions shall be presented as otherwise provided in these rules. If in its judgment, the Joint Executive Board determines that all of the members' motions submitted for consideration cannot be heard within the next General Membership Meeting cycle without impairing the members' opportunity for fair consideration and debate, then the Joint Executive Board, in its sole discretion, may determine to delay consideration of one or more motions to the succeeding General Membership Meeting cycle. In doing so, the motion or motions delayed shall be those among

the pending motions which were last received by the Secretary.

II. ADDITIONAL RULES RELATED TO PROPOSED BYLAW AMENDMENTS

20. Any proposal for the amendment of the SEIU Local 32BJ, AFL-CIO Constitution and Bylaws must be in writing and submitted to the Secretary of Local 32BJ. Such proposed Bylaw amendments must be received by the office of the Secretary by hand-delivery, or certified or registered mail at least sixty calendar days prior to the Joint Executive Board meeting at which such proposed Bylaw Amendments are to be considered.

21. At the time it is submitted to the offices of the Secretary, any proposed Bylaw Amendment must contain the name, social security number, and signature of the member submitting the proposal and the name, social security number and signature of the member seconding the proposal

22. If the proponent of the proposed Bylaw Amendment seeks to have membership consideration of the proposal irrespective of whether the Joint Executive Board approves of the proposal, then there must accompany the proposal at the time of its submission to the Secretary, a petition signed by the number of members sufficient to satisfy Article XVII(b) of the SEIU Local 32BJ, AFL-CIO Constitution and Bylaws. The petitions must be submitted in person to the office of the Secretary at 101 Avenue of the Americas, in Manhattan, in order for the petitions to be catalogued and receipted. In addition, in order for the names of members appearing on such petitions to count toward the minimum needed to satisfy Article XVII(b), such names must appear on a page which

contains the following:

1. The text of the proposed bylaw amendment; and
 2. The signature of the signing member, the date on which he/she signed, which must be within six months of the date of submission of the petition, and the member's social security number; and
 3. The name of a witness who observed each member's signature, together with the date the witness observed, and the witness' social security number.
- The names of members which appear on pages which do not conform to these requirements shall not be counted toward the minimum needed to satisfy Article XVII(b).

23. The Joint Executive Board shall consider a proposed bylaw amendment at the first meeting of the Joint Executive Board which occurs sixty days or more following receipt of the proposal. At that meeting, the Board shall decide: (i) whether to submit the proposal to the General Membership for a vote, pursuant to, and in accordance with, Article XVII(a), if the proposal is submitted without a petition which satisfies Article XVII(b); and (ii) whether a vote by the General Membership on the proposal, if one is to be taken, shall be conducted at a General Membership Meeting or by mail ballot referendum.

24. No proposed bylaw amendment shall be considered or acted upon if it calls for action inconsistent with, or is otherwise inconsistent with, the SEIU Local 32BJ, AFL-CIO Constitution and Bylaws, the SEIU Constitution, or with any federal or state law or regulation, or any legal obligation of the Local.

25. No proposed bylaw amendment shall be considered or acted upon if it is not materially different from an amendment which has been considered and

rejected in the 12-month period preceding the submission of the proposal. No proposal shall be considered or acted upon unless it is comprehensible. The Joint Executive Board shall determine whether a proposed amendment is not materially different from one which has been considered and rejected in the 12-month period preceding its submission and shall determine whether the proposed amendment is comprehensible.

26. At any General Membership Meeting in which a vote is to be conducted on proposed bylaw amendments, debate upon such proposals shall be conducted in the same manner and pursuant to the same rules as those which apply to member motions.

27. In the event that proposed bylaw amendments affect more than one article or section of the SEIU Local 32BJ Constitution and Bylaws, the proponent shall include a written statement with the proposed amendments, at the time that the proposal is submitted to the Secretary, as to whether such amendments are to be voted upon in a single vote which will govern all of the proposals, or whether the amendments are to be voted upon separately. The voting will be conducted in accordance with that declaration unless the Joint Executive Board determines that a vote conducted in such manner might create inconsistent obligations or might otherwise create a non-comprehensible result. In the event proposed bylaw amendments are submitted without such a declaration, the Joint Executive Board shall determine whether the vote conducted shall be a single vote upon all of the proposed amendments or, instead, a series of votes.

En junio pasado, nuestros miembros adoptaron, por arrolladora mayoría, las enmiendas a los estatutos que harán de la 32BJ una organización más democrática y más fuerte, que brindará a todos sus miembros igual oportunidad de participar de manera integral.

Entre los cambios estipulados por estas enmiendas se especifica:

- que cada Asamblea General de Miembros será parte de un ciclo de cinco reuniones que se realizarán a todo lo largo de nuestra jurisdicción: Nueva York, Long Island, Westchester, Nueva Jersey y Connecticut; y
- un nuevo método para tramitar propuestas que los miembros tengan en el futuro para enmendar los estatutos.

Los nuevos estatutos estipulan que la Junta Ejecutiva debe adoptar un reglamento que norme el proceso para: 1) proponer mociones en la Asamblea General; 2) conducir las asambleas y reuniones de miembros; y 3) proponer enmiendas a los estatutos. Durante su reunión de septiembre, la Junta Ejecutiva adoptó un reglamento al respecto.

Antecedentes

Un objetivo importante de los nuevos estatutos es ampliar la participación de los miembros en la vida sindical. Nuestra local sindical tiene más de 70,000 miembros en un radio mayor de 200 millas en los tres estados. Bajo los antiguos estatutos, cada Asamblea General de Miembros se realizaba en una sola localidad. Bajo los nuevos estatutos, cada Asamblea General consiste de un ciclo de cinco reuniones en las diferentes localidades de nuestra jurisdicción, a fin de posibilitar la mayor participación de los miembros.

Realizar la Asamblea General como un ciclo de cinco reuniones requiere que el debate y la consideración de asuntos sindicales se conduzcan de manera distinta a la tradicional, ya que las cinco reuniones deben tratar los mismos temas y debatir las mismas propuestas. Y puesto que esperamos que la asistencia y la participación de miembros aumenten en cada reunión, necesitamos reglas que garanticen que las reuniones serán eficientes y ordenadas, para que todos tengan auténtica oportunidad de hablar y ser oídos.

A continuación publicamos las reglas adoptadas por la Junta Ejecutiva. También están a tu disposición en nuestro sitio Web, www.seiu32bj.org, o si contactas a tu delegado.

Estas reglas sustituyen las Reglas para el Debate del Manual de Procedimientos Comunes (incluido la Constitución de la SEIU, nuestra internacional), excepto las reglas 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 22, 28, y 29 del Manual, que seguirán vigentes.

I. ASAMBLEAS GENERALES DE MIEMBROS

1. Cualquier moción debe presentarse por escrito y dirigirse al Secretario de la Local 32BJ. La moción debe ser enviada a la oficina del Secretario ya sea personalmente, por correo certificado o registrado, o mediante facsímil al (212) 388-3660, con por lo menos catorce días de anterioridad a la reunión de la Junta Ejecutiva en la cual la moción será considerada por primera vez. Si se envía por facsímil, la moción solamente se podrá enviar al número anterior y una copia impresa deberá enviarse por correo al día siguiente.

2. Al momento de enviarse a las oficinas del Secretario, toda moción deberá contener el nombre, dirección y firma del miembro que remite la moción, y el nombre, dirección y la firma del miembro que secunda la moción.

3. No se considerará ni decidirá sobre moción alguna si ésta estipula alguna acción que no sea consistente –o sea de cualquier otra manera inconsistente– con la Constitución y los Estatutos de la Local 32BJ, SEIU, AFL-CIO, la Constitución de la SEIU o con alguna ley o norma estatal o federal vigentes, o con alguna obligación legal de la Local.

4. No se considerará ni decidirá sobre moción alguna si no es claramente diferente a una moción que haya sido considerada y rechazada en los 12 meses anteriores a la presentación de la moción. No se considerará ni decidirá sobre moción alguna a no ser que sea comprensible. La Junta Ejecutiva determinará si

una moción propuesta es claramente diferente a otra que haya sido considerada y rechazada en los 12 meses anteriores a la presentación de la moción y determinará si una moción es comprensible.

5. La moción de un miembro será sometida a consideración de los miembros en un ciclo de reuniones generales de miembros solamente si ha sido considerada y rechazada por la Junta Ejecutiva. Si la junta adopta la moción de un miembro, tal acción será presentada en la siguiente Asamblea General de Miembros.

6. Cualquier moción considerada en un ciclo de reuniones generales de miembros será considerada y sometida a votación en la sección de Asuntos Nuevos de la asamblea, a no ser que el dirigente que presida la asamblea, a discreción suya, decida que la moción sea considerada y sometida a votación en otro momento de la reunión.

7. Si una moción contiene más de una parte o tiene relación con más de un asunto, la Junta Ejecutiva puede, a su discreción, dividir la moción para la consideración de los miembros en general.

8. En el debate sobre cualquier asunto pendiente, incluyendo la moción de un miembro en una asamblea general de miembros, un orador que sea miembro de un distrito distinto de aquel distrito o distritos que tienen derecho a votar en esa asamblea, no podrá hablar hasta que hayan hablado todos los oradores

que puedan votar en dicha asamblea. No obstante esta regla, todo miembro que proponga o secunde la moción, podrá hablar a favor de la moción en cada asamblea y, en caso que este miembro no es elegible para votar en dicha reunión, entonces un miembro de otro distrito podrá hablar en favor de la moción, incluso antes que todos los oradores miembros de los distritos que tienen derecho a votar. El dirigente que presida, o el dirigente que presente el informe con las recomendaciones de la Junta Ejecutiva sobre cualquier moción, tendrá el derecho de hablar sobre dichas mociones.

9. No se le permitirá a miembro alguno hablar por más de dos minutos sobre el asunto que se esté tratando en cualquier Asamblea General de Miembros.

10. Toda moción presentada por un miembro sólo podrá retirada de toda consideración antes del inicio del debate en la primera reunión de miembros del ciclo de Asambleas Generales de Miembros en la cual se está considerando la moción.

11. No se considerará ninguna moción que trate de anular la decisión del dirigente que presida la asamblea sobre la conducción del debate sobre la moción de un miembro.

12. No se considerará ninguna moción para considerar la moción de un miembro. No se considerará ninguna moción para remitir—o someter a consideración— la moción de un miembro a un comité u otra entidad. No se considerará ninguna moción para enmendar la moción de un miembro. Esto no excluye que los miembros puedan considerar una recomendación de la Junta Ejecutiva según las reglas 16 y 19 abajo detalladas, para aplazar la decisión sobre una moción. No se considerará ninguna moción para

reconsiderar la moción de un miembro.

13. Al hacer uso de la palabra en cualquier Asamblea General de Miembros, el orador hablará únicamente por el micrófono designado para los oradores. Cada orador se presentará ante la concurrencia con su nombre y lugar de trabajo. Los comentarios del orador de turno durante el debate acerca de una moción de un miembro deberán limitarse a asuntos relevantes al tema en cuestión. Ningún orador hará amenazas ni se mostrará amenazante o irrespetuoso con otro miembro, presente o no.

14. Todo miembro a quien el dirigente que presida la asamblea le ordene tres veces tomar asiento y no acate, será retirado del recinto y se le prohibirá participar en cualquier otro asunto en esa reunión u otras reuniones de ese ciclo de Asambleas Generales de Miembros.

15. La duración de cada reunión del ciclo de Asambleas Generales de Miembros será de dos horas, a no ser que el dirigente que presida, a su entera discreción, decida extender este plazo. El dirigente que preside decidirá la duración para cada segmento en cada reunión, incluyendo el tiempo dedicado al debate de una moción o mociones; y el dirigente que presida tendrá el derecho, a su entera discreción, de extender el tiempo adjudicado a tal segmento, incluyendo el tiempo para el debate. La decisión para extender el tiempo del dirigente que preside sólo aplicará a la reunión en ese ciclo de Asambleas Generales de Miembros en que se haga.

16. Toda votación se hará por medio de la división de la concurrencia. Primero se votará sobre la recomendación o informe de la Junta Ejecutiva sobre la moción, y si esto no resuelve el asunto, entonces se realizará una votación sobre la moción o mociones

propiamente.

17. Toda distribución de literatura relacionada con la moción de un miembro se hará fuera del recinto de reunión, de acuerdo con las reglas de procedimiento establecidas por el dirigente que presida.

18. La disposición de asientos en el recinto de una reunión del ciclo de Asambleas Generales de Miembros se hará de manera que los miembros del distrito o distritos aptos para votar en tal reunión estén separados de cualquier otro miembro que se encuentre entre la concurrencia.

19. La Junta Ejecutiva podrá determinar el orden de presentación de las mociones a considerarse en la Asamblea General de Miembros. Si hay más de una moción en consideración, la Junta Ejecutiva podrá, en aras de la eficiencia, presentar a los miembros en general un informe que contenga las recomendaciones de la Junta Ejecutiva acerca de las mociones, y los miembros votarán primero para aceptar o rechazar tal informe. Si el informe es rechazado, las mociones se presentarán tal como lo estipulan estas reglas. Si, a su juicio, la Junta Ejecutiva determina que no se pueden escuchar todas las mociones de los miembros sometidas a consideración al siguiente ciclo de Reuniones Generales de Miembros, sin afectar negativamente la oportunidad de los miembros para discutir y considerar, entonces, y a su entera discreción, la Junta Ejecutiva podrá decidir el aplazamiento de una o más mociones para el siguiente ciclo de Asambleas Generales de Miembros. Al hacer esto, la moción o mociones diferidas estarán entre aquellas mociones pendientes recibidas al último por el Secretario.

II. REGLAS PARA PROPUESTAS DE ENMIENDAS A LOS ESTATUTOS

20. Cualquier propuesta de enmienda a la

Constitución y Estatutos de la Local 32BJ de SEIU, AFL-CIO, debe hacerse por escrito y enviarse al Secretario de la Local 32BJ. Tales propuestas deben ser enviadas a la oficina del Secretario ya sea personalmente, o por correo certificado o registrado con al menos sesenta días calendario de anterioridad a la reunión de la Junta Ejecutiva en la cual tales propuestas de enmiendas a los estatutos serán consideradas.

21. Al momento de remitir cualquier propuesta de enmienda a los estatutos a la oficina del Secretario, ésta debe contener el nombre, número de seguridad social y firma del miembro que envía la propuesta; y el nombre, número de seguridad social y firma del miembro que secunda la propuesta.

22. Si el proponente de una propuesta de enmienda a los estatutos busca que los miembros consideren su propuesta sin tener en cuenta si la Junta Ejecutiva aprueba o no la propuesta, entonces se debe adjuntar a la propuesta, al momento de enviarla al Secretario, una petición firmada por un número de miembros suficiente como para cumplir con lo estipulado en el Artículo XVII(b) de la Constitución y Estatutos de la Local 32BJ de SEIU, AFL-CIO. Las peticiones deben ser traídas en persona a la oficina del Secretario en el 101 Avenue of the Americas, en Manhattan, para que tales peticiones sean catalogadas y recibidas. Además, para que los nombres de los miembros que aparezcan en tal petición valgan para el conteo del número mínimo de miembros que se necesita para cumplir con el Artículo XVII(b), tales nombres deben aparecer en una página que contenga lo siguiente:

1. El texto de la propuesta de enmienda a los estatutos; y
2. La firma del miembro que firma, la fecha en que firmó (un máximo de seis meses de la fecha en que se

envía la petición) y el número de seguridad social del miembro; y

3. El nombre de un testigo que observó la firma de cada miembro, la fecha en que el testigo la observó, y el número de seguridad social del testigo. Los nombres de los miembros que aparezcan en la petición que no cumplan estos requisitos no serán contados para cumplir con la cantidad mínima que estipula el Artículo XVII(b).

23. La Junta Ejecutiva considerará una propuesta de enmienda a los estatutos en la siguiente reunión de la Junta Ejecutiva que tenga lugar tras sesenta días tras recibirse la propuesta. En tal reunión, la Junta decidirá: (i) si someter la propuesta a votación de los miembros en general, en conformidad con el Artículo XVII(a), si la propuesta enviada sin una petición cumple con el Artículo XVII(b); y (ii) si (de realizarse) la votación general de los miembros sobre la propuesta se hará en el transcurso de una Asamblea General de Miembros o mediante referéndum por correo.

24. No se considerará ni decidirá propuesta de enmienda a los estatutos alguna si ésta requiere tomar una acción que no sea consistente (o sea de cualquier otra manera inconsistente) con la Constitución y Estatutos de la 32BJ, SEIU, AFL-CIO, la Constitución de SEIU o con una ley o norma estatal o federal, o con una obligación legal de la Local.

25. No se considerará ni decidirá sobre una propuesta de enmienda a los estatutos alguna si no es claramente diferente a una propuesta de enmienda a los estatutos que haya sido considerada y rechazada durante los 12 meses anteriores a la presentación de la propuesta de enmienda a los estatutos. No se considerará ni decidirá sobre una propuesta de enmienda

a los estatutos a menos que sea comprensible. La Junta Ejecutiva determinará si una propuesta de enmienda a los estatutos es claramente diferente a una que haya sido considerada y rechazada en los 12 meses anteriores a la presentación de la propuesta de enmienda a los estatutos y determinará si una propuesta de enmienda a los estatutos es comprensible.

26. Toda Asamblea General de Miembros en la que deba llevarse a cabo una votación sobre una propuesta de enmienda a los estatutos, el debate acerca de dicha propuesta se llevará a cabo de la misma manera y siguiendo las mismas reglas que aplican a las mociones de los miembros.

27. En caso que una propuesta de enmienda a los estatutos afecte a más de un artículo o sección de la Constitución y Estatutos de la Local 32BJ de SEIU, el proponente deberá, al momento de enviar la propuesta al Secretario, incluir una declaración por escrito explicando si dichas enmiendas deben ser sometidas a voto en una sola votación que regirá todas las propuestas, o si se debe votar de manera separada por cada enmienda. La votación se llevará a cabo según esa declaración escrita, a menos que la Junta Ejecutiva determine que votar de esa manera puede crear obligaciones inconsistentes o pueda provocar un resultado incomprensible. En el caso de que se envíen propuestas de enmienda sin tal declaración, la Junta Ejecutiva determinará si el voto se realizará mediante un sola votación sobre todas las propuestas de enmiendas o mediante una serie de votaciones distintas.



LOCAL 32BJ
101 Avenue of the Americas
New York, NY 10013-1906
212-388-3800
www.seiu32bj.org

70,000 miembros



Front: Anthony Lupareello's son and his wife look on during the service.
Background: The families of Sandra Ortiz and Robert Martinez.
Al frente: El hijo de Anthony Lupareello y su esposa observan el servicio.
Atrás: Las familias de Sandra Ortiz y de Robert Martínez.

Roko Camaj's widow, Katrina, lays a white carnation in his memory.
La viuda de Roko Camaj, Katrina, tiende un clavel blanco en su memoria.

No te olvides de votar el 5 de noviembre



Este mes de noviembre estaremos eligiendo nuevos gobernadores en el área tri-estatal, así como legisladores a la Asamblea Estatal y representantes al Congreso de los E.E.U.U., además de un número de cargos ejecutivos en varios condados. Necesitamos tu ayuda para asegurar que nuestras voces sean escuchadas. Tú puedes ayudarnos a:

- *Inscribir nuevos votantes.
- *Educar a otros compañeros sindicalistas.
- *Trabajar en los bancos telefónicos.
- *Repartir volantes en nuestros barrios.

Para mayor información sobre cómo ser voluntario en la campaña electoral, llama al (212) 539-2831. ¡Hagamos que la política funcione a nuestro favor!

Para las elecciones de este año, la Junta Ejecutiva respaldará a los siguientes candidatos:

ESTADO DE NEW YORK

Gobernador: [H. Carl McCall](#) (Demócrata, Partido de Familias Trabajadoras)
Teniente Gobernador: [Dennis Mehiel](#) (Dem., Partido de Familias Trabajadoras)
Fiscal General del Estado: [Eliot Spitzer](#) (Dem., Partido de Familias Trabajadoras)
Contralor del Estado: [Alan Hevesí](#) (Dem., Partido de Familias Trabajadoras)

La Junta Ejecutiva también dará su respaldo a nueve (9) demócratas y dos (2) republicanos que compiten por cargos en la Asamblea Estatal; tres (3) demócratas y tres (3) republicanos para el Senado Estatal; y dos (2) demócratas para el Congreso de los Estados Unidos. Para mayor información llama al (212) 539-2855, o visita el sitio Web, www.seiu32bj.org.

CONNECTICUT

Gobernador: [William Curry](#) (Dem.)
Tesorera: [Denise Napier](#) (Dem.)
Contralora: [Nancy Wyman](#) (Dem.)
Secretario del Estado: [Susan Bysiewicz](#) (D)

La Junta Ejecutiva también respalda a 13 candidatos demócratas a la Casa Estatal de Representantes y siete (7) demócratas al Senado Estatal. Para mayor información llama al (860) 560-8674, o visita el sitio Web, www.seiu32bj.org.

NUEVA JERSEY

Elecciones para Ejecutivo del Condado
Condado de Essex: [Joe DiVincenzo](#) (Dem.)
Condado de Hudson: [Tom DeGise](#) (Dem.)
Condado de Bergen: [Dennis McNerney](#) (Dem.)

Senado de los Estados Unidos: Frank Lautenberg

La Junta Ejecutiva respalda, asimismo, a ocho (8) demócratas y siete (7) republicanos en las elecciones al Congreso de la nación. Para mayor información llama al (973) 824-3255, o visita el sitio Web, www.seiu32bj.org.



Adónde nos dirigimos

UN MENSASE DEL PRESIDENTE DE LA LOCAL 32BJ MIKE FISHMAN

Éstas fueron las palabras del Presidente Mike Fishman durante la dedicación el mes pasado del monumento a los 24 compañeros y compañeras de la 32BJ que perecieron el 11 de septiembre de 2001. Además de los familiares de los caídos, dirigentes electos de la local y otros dignatarios se unieron a cientos de miembros de la 32BJ en este emotivo evento.

Photo: Ernesto Mora

“Hoy la familia de la 32BJ está reunida, como suelen reunirse las familias, para recordar a aquellos que hemos perdido. Para recordar y fijar en nuestras mentes las imágenes de nuestro padre o nuestra madre, nuestro hermano o nuestra hermana, nuestro hijo, nuestra hija o una amistad desaparecida hace un año en el abominable ataque del 11 de septiembre.

“Hoy estamos reunidos para dedicarles una conmemoración permanente a 24 de nuestros compañeros y compañeras de la 32BJ que murieron en ese ataque. Nos reunimos con sus familias para dedicarles esta conmemoración y grabar por siempre su memoria en nuestros corazones.

“Pero mientras que los nombres de nuestros queridos compañeros y compañeras quedan hoy grabados aquí, este monumento no es solamente para ellos. También es para los 2,800 ciudadanos del mundo que también perdieron sus vidas ese día, y es para los miles que sobrevivieron. Es un lugar permanente al cual todos podemos acudir y tener un momento de silencio para recordar no sólo a aquellos que perdimos, sino el dolor y la tristeza de todos aquellos que sobrevivieron.

“Hemos vivido una terrible y difícil tragedia. Para nadie tan difícil como para quienes perdieron a un ser querido y tienen un vacío en el corazón que antes era ocupado por un miembro de su familia. A ellos les extendemos hoy nuestros sentimientos.

“Este monumento de conmemoración es una pequeña muestra de nuestro afecto y respeto por aquellos que murieron y por sus familias. Pero también es para recordarnos que quienes estamos vivos no podemos dejar que este terrible acto nos impida seguir viviendo nuestras vidas. Nosotros, los de la 32BJ, seguimos trabajando. Los que trabajamos en estas enormes torres de oficinas y cuidamos estos edificios y a sus inquilinos, hemos hecho que la



Shrimrati Ramsaroop, viuda de Vishnoo Ramsaroop, con su hija menor, a la espera de un nuevo comienzo.

ciudad siga funcionando. Nunca hemos parado. Hemos continuado haciendo que funcione la ciudad. Mientras otros dormían, nosotros trabajábamos. Mientras otros trabajan, nosotros trabajábamos. Y hemos mantenido funcionando a esta ciudad.

“Este monumento no es únicamente una conmemoración de todos cuantos hemos perdido, sino de todos ustedes, que han seguido adelante. Es un lugar donde todos nosotros podremos recordar el horror de ese día y luego seguir adelante con nuestras vidas”.

Mike Fishman

¡Buen sindicalista, bueno en la defensa! Conozca a Carlos Llamosa

Carlos Llamosa jugó ante 70,000 hinchas de fútbol y más de un billón de televidentes este verano en la Copa Mundial de Fútbol como integrante del equipo de los Estados Unidos, el cual sorprendió al mundo futbolístico al llegar a los cuartos de final en el evento deportivo más popular del mundo.

Tan sólo cinco años atrás, Carlos era miembro de la Local 32BJ y trabajó cinco años en el World Trade Center, mientras aspiraba a la grandeza deportiva. Hoy es uno de los mejores defensores del fútbol profesional de los E.E.U.U. En sus cinco años en las ligas mayores, Llamosa ha jugado para el D.C. United, el Miami Fusion y su equipo actual, el New England Revolution, ha ganado dos campeonatos de fútbol y aparecido en tres encuentros de estrellas futbolísticas.

Llamosa llegó a los Estados Unidos en 1991, reuniéndose con miembros de su familia en Maspeth, Queens. Natural de Colombia, Llamosa tenía grandes esperanzas acerca de comenzar un nuevo capítulo en su vida, trabajando y viviendo en Nueva York.

“Me casé y tuve mi primer hijo cuando todavía era miembro de la 32BJ,” recuerda Llamosa, quien trabajó como limpiador. “Ser miembro de la 32BJ significaba que siempre tenía a alguien en mi esquina, en caso de que las empresas trataran de aprovecharse de mí.”

En una oportunidad, la firma de limpieza de Llamosa le estaba descontando injustamente horas de trabajo. “Gracias a la 32BJ y su departamento legal, conseguí el dinero que se me debía,” relata.

Pero Llamosa siguió cosechando su pasión por el fútbol. Finalmente, en 1998 –dos semanas después de convertirse en ciudadano—Llamosa hizo su primera aparición como jugador del D.C. United. Llamosa ha sido titular del equipo de los E.E.U.U desde el año 2000.

En 2002, Llamosa ayudó a que el equipo de los E.E.U.U. llegara a los cuartos de final y se colocara entre los 10 mejores equipos del mundo, según la Federación Internacional de Fútbol, algo nunca antes logrado. El pasado verano, el ex sindicalista hizo su primera aparición en una copa mundial.

Aunque hoy vive en la Florida, Llamosa agradece la oportunidad de poder volver a Nueva York a jugar frente a sus hinchas locales.

“Realmente disfruto jugar con el Revolution, pero como verdadero neoyorquino me encantaría jugar para un equipo local. Nueva York es un gran lugar para vivir y jugar” dice. “Todavía tengo familia en Nueva York y saber que ellos podrían venir a verme jugar cada noche sería muy emocionante.”



Carlos Llamosa, defensa del equipo E.E.U.U. y del New England Revolution, fue miembro de la 32BJ.

Photo: New England Revolution



Jorge Yancayo, antiguo trabajador de limpieza para Sky-Hi Industrial Maintenance, habla durante la conferencia de prensa, convocada por la Local 32BJ para anunciar la activación del contrato maestro en el condado suburbano Essex a partir del 1° de octubre.

Activan aumento salarial para Trabajadores de West Essex

Gracias al esfuerzo sindical de la 32BJ, los salarios de los limpiadores de edificios del condado de West Essex, Nueva Jersey, aumentarán de \$5.35 a \$9.75 por hora durante los próximos tres años, a partir de este 1° de octubre.

El ‘activamiento’ de los aumentos de West Essex afecta a cerca de 300 trabajadores de servicios de edificios en las localidades de Roseland, Bloomfield, Short Hills, Livingston, West Orange y Fairfield. Los salarios y beneficios ofrecidos por el pacto colectivo de trabajo de la 32BJ de Nueva Jersey entra en vigencia en un área (por lo general un condado) en la que la mayoría de los edificios son atendidos por firmas de limpieza que hayan firmado el contrato sindical.

Veinte contratistas de limpieza firmaron este pacto colectivo de trabajo en mayo de 2001. Otros 22 contratistas se han suscrito al acuerdo desde ese entonces. Juntos, estos contratistas emplean una fuerza laboral de casi 4,800 trabajadores de servicio de edificios en el estado de Nueva Jersey.

Miembros de 32BJ marchan a Connecticut para decirle a Ashforth y AEW: 'Empleen Contratistas Responsables'

Bajo un ardiente sol, más de 100 miembros, agentes sindicales y brigadas juveniles de la 32BJ –acompañados de simpatizantes de la comunidad y figuras religiosas y políticas–, marcharon recientemente desde White Plains a Stamford (Connecticut) como parte de la campaña contra Albert B. Ashforth Inc., la administradora de 12 East Ridge Properties en Westchester (Nueva York), en la que AEW Capital Management, L.P. maneja capitales.

Ashforth ha estado empleando a Accent Maintenance Corp., un contratista de limpieza irresponsable cuyos emplead-os ganan salarios de bajo nivel y beneficios insignificantes.

La primera etapa de la marcha culminó en la iglesia Metodista Summerfield de Port Chester el 13 de agosto. Al día siguiente, los aguerridos activistas de la 32BJ

marcharon las últimas ocho millas hasta Stamford (donde Ashforth tiene su sede central), localidad en la que un grupo de políticos electos demócratas y republicanos de Nueva York y Connecticut se unió al contingente sindical. Cuando una delegación se presentó ante las oficinas de Ashforth, se le impidió a los políticos entregar personalmente una carta al director de Ashforth, Darryl Harvey, en la que le urgen actuar responsablemente.

Nuestra lucha contra Ashforth se ha expandido ahora para incluir a AEW Capital Management, L.P., quien retuvo a Ashforth como administradora de propiedades. Al día siguiente, el Congresista Chris Donovan de Connecticut envió una carta a Joseph Azrack, gerente general de AEW, L.P., protestando el trato abusivo de Ashforth.

Extractos de la carta a AEW Capital Management, L.P.

Estimado Señor Azrack:

Estamos escribiendo para expresar nuestra preocupación acerca del maltrato que recibimos de Albert B. Ashforth, Inc. la administradora de 12 East Ridge Properties en Westchester, en la que AEW maneja capitales. Vinimos a Stamford con cartas firmadas



Amistades y miembros de la Local 32BJ continuarán la lucha contra las firmas administradoras de edificios que empleen contratistas de limpieza socialmente irresponsables.

Photo: Michael Lorenzini

por legisladores de Connecticut y Nueva York para solicitar una reunión con un representante de Albert B. Ashforth, Inc., sobre su contrato con Accent Maintenance Corporation, una compañía de limpieza con un historial de violaciones laborales en el 12 East Ridge Properties.

Creemos que Albert B. Ashforth

Inc. cuenta con facilidades para hablar con los políticos electos en condiciones más adecuadas. Nos parece que la manera como Ashforth nos recibió refleja tristemente las prácticas administrativas de esa compañía y podría explicar las calamitosas condiciones de los conserjes. Nos parece que necesitamos hablar directamente con Ud. sobre este asunto a la brevedad posible. Por favor, llame a Mary Ann McCabe al (860) 240-0182 para acordar una cita.

Sinceramente,

Suzi Oppenheimer
Senadora Estatal NY
Michael J. Spano
Asambleísta Estatal
de NY

Christopher Donovan
Asambleísta Estatal
de Connecticut
Felipe Reinoso
Asambleísta Estatal
de Connecticut
Lydia N. Martínez
Asambleísta Estatal
de Connecticut

Christopher Caruso
Asambleísta Estatal
de Connecticut
David McCluskey
Asambleísta Estatal
de Connecticut

Miembros 32BJ testifican en Concejo a favor de ley para trabajadores desplazados



José Rodríguez y Fadila Mrkulic rindieron testimonio ante el Concejo Municipal sobre la Ley de Trabajadores Desplazados.

Trabajadores desplazados de la 32BJ fueron acompañados por el presidente Mike Fishman en una audiencia ante el comité de contratos del concejo de la ciudad, para testificar a favor del Proyecto de Ley de Protección a los Trabajadores de Servicios de Edificios.

"Nuestros miembros siguen en riesgo de perder sus trabajos en el momento en que los edificios comerciales o residenciales se vendan o cambien de contratista de limpieza," dijo Fishman. "En momentos en que todos estamos preocupados por la seguridad, contar con una fuerza de trabajo estable es muy importante." Fishman hizo, asimismo, alusión al testimonio ofrecido por Joseph Collins, presidente de Collins Building Services, firma líder de limpieza en la ciudad, como prueba de que, tanto trabajadores como responsables contratistas de limpieza, están a favor de la protección garantizada por la ley.

Seguidamente, Fishman agradeció a 44 de los 51 miembros del Concejo Municipal que ya manifestaron que votarán a favor de la ley cuando sea sometida al concejo en pleno.

El proyecto de ley de protección a los trabajadores desplazados de edificios fue introducida en julio por los concejales James Sanders Jr. y Robert Jackson. De ser adoptada, la ley protegería los empleos de los trabajadores de edificios un mínimo de 90 días cuando los edificios sean vendidos o cambien de contratista de limpieza. Adicionalmente, al evitar que los trabajadores pierdan su trabajo de un día para otro sin previo aviso, esta ley ayudaría a crear mayor estabilidad laboral en la ciudad y mejoraría la seguridad para los ocupantes de los casi 300 edificios que anualmente cambian de propietario o contratistas de limpieza.

Fishman presentó a Fadila Mrkulic y José Rodríguez, dos trabajadores desplazados e integrantes de la 32BJ, cuyos empleos hubieran sido protegidos si, al momento de su despido, dicha ley hubiera estado en vigencia. Fishman trajo consigo 15,000 tarjetas postales firmadas por miembros de la local pidiendo al Presidente del Concejo, Gifford Miller, aprobar tan importante pieza legislativa.

Con la Ley de los Trabajadores Desplazados, los empleados "podrían tener la oportunidad de demostrar (a su) nuevo jefe su eficiente desempeño en el trabajo" afirmó Fadila Mrkulic, madre de dos hijas, quien trabajó por 28 años en el 115 E 57th Street antes de ser desplazada el 25 de enero último. "Estamos pidiendo algo muy importante: la oportunidad de mejorar."

José R. Rodríguez, quien estaba enfermo cuando sus compañeros de trabajo en el 115 E 57th le dijeron por teléfono que su trabajo había terminado, dijo que la ley "podría haber ayudado a conseguir justicia y respeto para trabajadores como Fadila y yo," añadiendo que le resultó muy difícil sostener a su familia tras el despido.

La Local 32BJ espera que, para cuando se reciba esta revista por correo, el Comité de Contratos del Concejo haya recomendado la adopción de la Ley de Protección a los Trabajadores Desplazado, a fin de que, tras el voto del Concejo Municipal en pleno, se convierta en ley en un futuro cercano.

Fondo Legal 32BJ ofrece asistencia gratuita para lotería de 2004 para "Tarjeta Verde"

Fondo Legal 32BJ está ahora ayudando a los miembros que se presenten a la lotería para la "tarjeta verde" del Departamento de Estado de Estados Unidos, conocida también como el DV-2004, Programa de Visas de Diversidad Inmigratoria.

Si usted es uno de los 55,000 seleccionados al azar, tendrá derecho a presentarse para una Visa a los Estados Unidos sin los requisitos usuales de tener un garante o familiar que ya esté en el país; o tener empleo garantizado en los Estados Unidos. Podrá entonces presentarse directamente para solicitar una visa de residencia permanente en Estados Unidos para usted, su cónyuge y sus hijos.

Para sacar cita con uno de nuestros representantes, o si tiene preguntas adicionales, por favor contacte a Jocelyn Nieves llamando al (212) 388-3554 o a Zulma Murichi en el (212) 539-2829. También puede ingresar directamente al sitio Web del Departamento de Estado, <http://travel.state.gov/DV2004.html>. Las aplicaciones son tramitadas sin costo alguno.

Si bien no existe un formulario para aplicar a la lotería, los candidatos deben seguir las siguientes instrucciones. Todas las aplicaciones deben:

- *estar firmadas por el candidato(a);
- *incluir fotografías tamaño pasaporte del candidato(a), su cónyuge, y de TODOS los hijos del candidato(a), debidamente adheridos (no engrampadas) al pie de la aplicación;



Cincuenta y cinco mil personas ganarán la lotería de Green Cards. Para más información sobre como enviar una aplicación, llama al 1-866-471-3225.

*ser enviadas por correo regular a la dirección que corresponde al lugar de nacimiento del candidato(a) (por lo común, el país de origen del candidato(a)).

Además:

*NO se aceptará correo expreso o certificado, y las aplicaciones enviadas desde el extranjero deben ser enviadas por correo regular vía aérea, no por courier o servicio expreso.

*Los candidatos deben tener educación secundaria o dos años de experiencia laboral en los últimos cinco años en alguna ocupación que requiera por lo menos dos años de capacitación o experiencia.

*Aunque no hay requisito de edad, el requisito de tener educación secundaria descalifica a los candidatos menores de 18 años.

* Las aplicaciones recibidas después del 6 de noviembre serán descalificadas. Solamente puede presentarse UNA aplicación por candidato(a); cualquiera que presente más de una aplicación será descalificado(a).

Los candidatos(as) ganadores(as) no sólo recibirán visas de inmigrantes para ellos sino también para su cónyuge e hijos menores.

Se aceptarán las aplicaciones para la lotería desde el mediodía del lunes 7 de octubre de 2002 hasta las 12:00 del mediodía del miércoles 6 de noviembre de 2002. Si necesita ayuda o información sobre su elegibilidad, llame sin cargo al 1-866-471-3225, y pida hablar con un abogado sobre el programa de Lotería de la Tarjeta Verde.

¡Anoten En Su Calendario!

PRÓXIMAS ASAMBLEAS GENERALES DE MIEMBROS

19 de noviembre

Miembros de Nueva York
6 p.m.
Lugar: Centro de Manhattan
311 W 34th Street (entre 8va y 9a avenidas)

23 de noviembre

1 p.m.
Miembros de Connecticut
Lugar: St. Benedict's Church
1 St. Benedict's Circle, Stamford, CT

14 de diciembre

Miembros de Nueva Jersey
11 a.m.
Lugar: Será anunciado

14 de diciembre

Miembros de Westchester
3 p.m.
Crowne Plaza Hotel
66 Hale Avenue
White Plains, NY

18 de diciembre

Miembros de Long Island
6 p.m.
Lugar: Holiday Inn, 369 Old Country Road,
Westbury, LI

PRÓXIMAS ASAMBLEAS DE DISTRITOS

Distrito 2

11 de diciembre, 2:30 p.m.
Lugar: 101 Ave. of the Americas

Distrito 3

10 de diciembre, 2:30 p.m.
Lugar: Hotel Southgate Towers
Salón Madison, 371 Seventh Ave.
NY, NY

Distrito 4

17 de diciembre, 2:30 p.m.
Lugar: Hotel Sheraton de Nueva York
811 Seventh Avenue (con calle 52)

Distrito 5

5 de diciembre, 5 p.m.
Lugar: St. Vincent Ferrer
869 Lexington Ave.
NY, NY

Distrito 6

16 de diciembre, 5 p.m.
Lugar: NY Ethical Culture Society
Social Hall (sótano)
2 West 64th Ave.
NY, NY

Distrito 6N

18 de diciembre, 6 p.m.
Lugar: P.S. 103
4125 Carpenter Ave.
(esquina de calles 229 y 230)
Bronx, NY

Distrito 7

10 de diciembre, 6 p.m.
Lugar: Elmhurst-Jackson Heights American Legion
Post 298
88-24 43rd Ave.
Elmhurst, NY

Distrito 8

23 de octubre, 6 p.m.
Lugar: Garden Court Holiday Inn
369 Old Country Road
Carle Place, Long Island

18 de diciembre, 6 p.m.

Lugar: El mismo que el anterior.

Distrito 9

18 de diciembre, 6 p.m.
Lugar: Catedral St. James
240 Jay Street
Brooklyn, NY

Limpiadores de Ventanas

19 de diciembre, 2 p.m.
Lugar: 101 Avenue of the Americas, Auditorio

Financial Statement

The consolidated statement of financial position and the consolidated statement of activities of the Service Employees International Union Local 32B-J, AFL-CIO and Subsidiaries are presented below for the six months ended June 30th, 2002.

ASSETS

Cash and cash equivalents	\$2,220,342
Investments	20,303,827
Membership dues receivable	1,920,872
Prepaid and other assets	2,267,022
Property and equipment, at cost, net	13,692,620

Total assets **\$40,404,683**

LIABILITIES AND NET ASSETS

Liabilities:	
Accounts payable and accrued expenses	\$4,765,417
Accrued severance payable	1,842,565
Total liabilities	6,607,982

Net assets:	
Unrestricted	33,297,283
Temporarily restricted	499,418

Total liabilities and net assets **\$40,404,683**

Change in unrestricted net assets:

Revenue -	
Membership dues	\$18,165,815
Initiation fees	181,445
Readmission fees	35,629
Investment income:	
Interest income	
(net of investment fees of \$89,496)	383,451
Depreciation in fair value of investments	(431,898)
Gain on recovery of Islip property	1,252,686
Reimbursement from affiliated organizations	344,228
SEIU strike fund revenue	154,137
SEIU organizing subsidy	150,000
Political Action Fund reimbursement	262,489
Rental income	15,594
Other	299,193

Total revenue **\$20,812,769**

Expenses -

Salaries and benefits:	
Salaries	5,629,636
Salaries - brigades	269,265
Reimbursed expenses and allowances	326,440
Benefits:	
Pension	785,957
Health and welfare	736,831
Annuity	46,921
Payroll taxes	557,402
Insurance	15,067
Temporary staff services	166,763
Shop steward allowances	749,302
Executive Board stipends	11,713
Other allowances and stipends	8,804
Lost time wages	3,313
Strike benefits	154,155
Total salaries and benefits	9,461,569

Per capita taxes	3,907,418
Office and administrative expenses	923,418
Building management expenses:	
Rent - 101 Avenue of the Americas	1,835,387
Building payroll, maintenance and management fees - 101 Operating Corp.	952,208
Real estate taxes	328,313
Field office expenses	569,262
Professional fees:	
Legal	894,425
Consulting	167,678
Arbitration	78,475
Accounting	76,891
Arbitration - Office of the Contract Arbitrator	275,000
Reimbursements to affiliated organizations	271,676
Education	10,226
Public awareness and member communication	401,505
Other union activities:	
Contract campaign negotiations	141,361
ByLaws referendum	327,044
Political and legislative action	108,913
Donations	86,837
Depreciation and amortization	667,837

Total expenses **\$21,485,443**

Decrease in unrestricted net assets **(672,674)**

Unrestricted net assets - beginning of year 33,969,957

Unrestricted net assets - end of period **\$33,297,283**

Change in temporarily restricted net assets:	
Contributions	\$262,489
Scholarship contributions	17,546

Increase in temporarily restricted net assets **280,035**

Temporarily restricted net assets - beginning of year 219,383

Temporarily restricted net assets - end of period **\$499,418**

Balance financiero

El balance consolidado del estado de financiero y el balance consolidado de actividades de la Local 32B-J y sus filiales (Unión Internacional de Empleados de Servicios, AFL-CIO), que corresponden al semestre que concluyó el 30 de junio de 2002, son presentados a continuación:

ACTIVOS

Efectivo, valores y equivalentes	\$2,220,342
Inversiones	20,303,827
Cuotas recibidas de los miembros	1,920,872
Prepagados y otros activos	2,267,022
Propiedades, equipos, al costo neto	13,692,620

Total activos \$40,404,683

PASIVOS Y ACTIVOS NETOS

Pasivos:	
Cuentas por pagar y gastos pendientes	\$4,765,417
Liquidaciones acumuladas por pagar	1,842,565

Total pasivos 6,607,982

Activos netos:	
Sin restricciones	33,297,283
Temporalmente restringidos	499,418

Total pasivos y activos netos \$40,404,683

Ver informe compilado de contabilidad

Cambio en los activos netos sin restricción:

Haberes -	
Cuotas sindicales	\$18,165,815
Cuotas de admisión	181,445
Cuotas de readmisión	35,629
Ingresos por inversión:	
Ingresos por interés (cargos netos de inversiones de \$89,496)	383,451
Depreciación del justiprecio de inversiones	(431,898)
Ganancia en la recuperación de la propiedad de Islip	1,252,686
Reembolso de las organizaciones afiliadas	344,228
Ingresos del fondo huelguístico de la SEIU	154,137
Subsidio de la SEIU para actividades organizativas	150,000
Reembolso del Fondo de Acción Política	262,489
Ingresos por alquileres	15,594
Otros	299,193
Total ingresos	\$20,812,769

Gastos -

Costos del personal:	
Haberes	5,629,636
Haberes - brigadas	269,265
Reembolsos de gastos y estipendios	326,440
Beneficios:	
Pensiones	785,957
Salud y bienestar	736,831
Anualidades	46,921
Gravamen a los haberes	557,402
Seguro	15,067
Servicios de personal temporal	166,763
Estipendios de shop stewards	749,302
Estipendios de la Junta Ejecutiva	11,713
Otros estipendios	8,804

Salarios por tiempo perdido	3,313
Beneficios de huelga	154,155
Total salarios y beneficios	9,461,569
Impuestos per cápita	3,907,418
Gastos de oficina y administración	923,418
Gastos de administración del edificio:	
Alquiler - 101 Avenue of the Americas	1,835,387
Haberes y gastos de mantenimiento y administración- 101 Operating Corp.	952,208
Impuestos a los bienes raíces	328,313
Gastos de oficina subregionales	569,262
Honorarios profesionales:	
Legales	894,425
Consultorías	167,678
Arbitraje	78,475
Contabilidad	76,891
Arbitraje - Oficina del Árbitro del Contrato	275,000
Reembolsos a organizaciones afiliadas	271,676
Educación	10,226
Concientización pública y comunicación a los miembros	401,505
Otras actividades de la unión:	
Campaña de negociaciones por el contrato	141,361
Referéndum de estatutos	327,044
Acción política y legislativa	108,913
Donaciones	86,837
Depreciación y amortización	667,837

Total gastos	\$21,485,443
Disminución de activos netos sin restricciones	(672,674)
Activos netos sin restricciones- principios de año	33,969,957
Activos netos sin restricciones - fin del período	\$33,297,283
Cambio en activos netos temporalmente restringidos:	
Contribuciones y aportaciones	\$262,489
Contribuciones para becas de estudios	17,546
Incrementos activos netos temporalmente restringidos	280,035
Activos netos temporalmente restringidos - principios de año	219,383
Activos netos temporalmente restringidos - fin del período	\$499,418

Building Strength

is published in the interest of the members of Service Employees International Union, Local 32BJ AFL-CIO.

Communications Director: **Karen Crowe**
Editor: **John Hamill**
Assistant Editor: **Linda Sheridan**
Photographer/Translator: **Ernesto Mora**

Contributors: **Paul Marin, Laura Rivera**



Michael P. Fishman
President

Kevin J. Doyle
Vice President

Héctor Figueroa
Secretary-Treasurer

Krystyna Rosario
Secretary

Dominick Bentivegna
Assistant Secretary

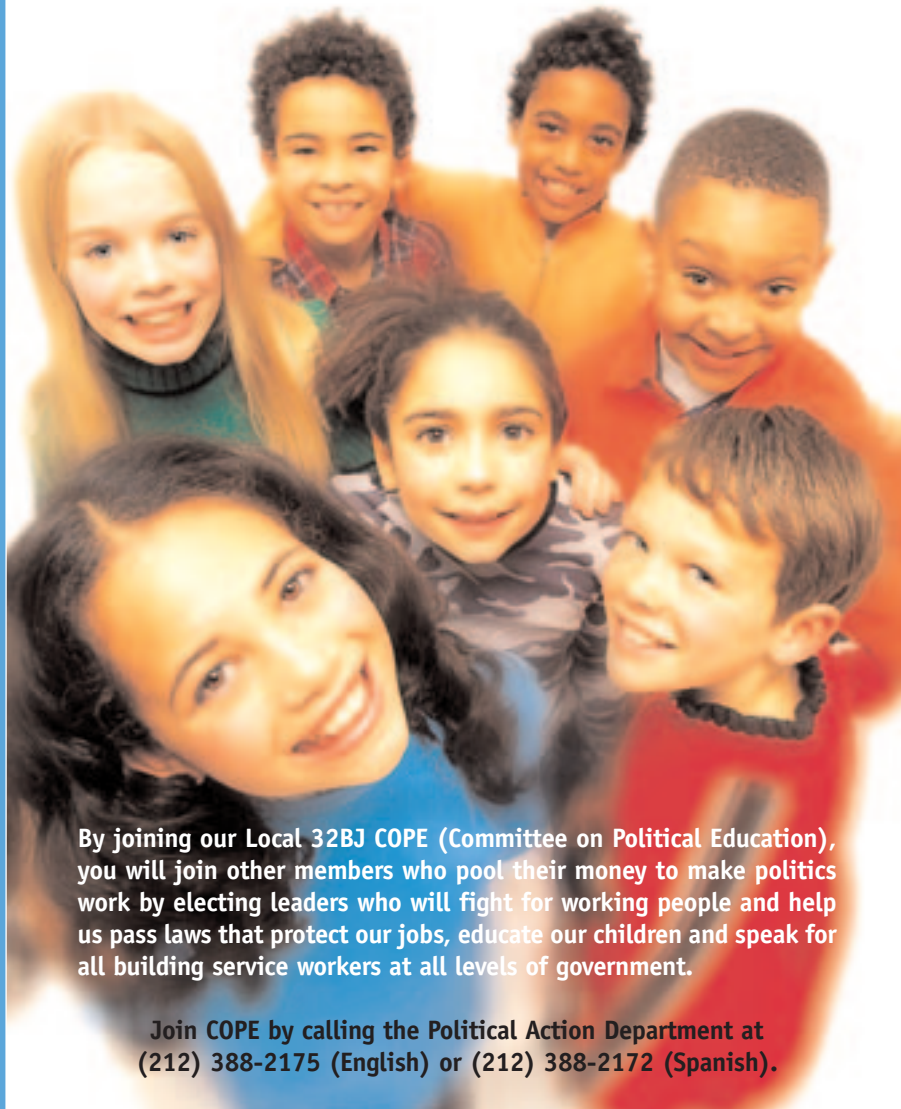
Kyle Bragg
Assistant to the President

LOCAL 32BJ
101 Avenue of the Americas
New York, NY 10013-1906
212-388-3800
www.seiu32bj.org

Address correction
requested.



During uncertain times, we must fight for their future. You can secure that future. Join Local 32BJ COPE now.



By joining our Local 32BJ COPE (Committee on Political Education), you will join other members who pool their money to make politics work by electing leaders who will fight for working people and help us pass laws that protect our jobs, educate our children and speak for all building service workers at all levels of government.

Join COPE by calling the Political Action Department at (212) 388-2175 (English) or (212) 388-2172 (Spanish).

Non-Profit Org
U.S. Postage
PAID
New York, NY
Permit No.8843